

# MobiloFix<sup>®</sup> Manu

Bandage für das Handgelenk

Wrist brace

Polsbandage

Bandage de soutien du poignet  
avec insert silicone et renfort  
baleine

PIERENKEMPER  
 GmbH



Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für die MobiloFix®-Bandage aus dem Hause Pie-renkemper entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen. Alle MobiloFix-Bandagen werden nach modernsten wissenschaftlichen Erkenntnissen entworfen. Wir verwenden ausschließlich hochwertige Materialien und produzieren nach hohen Qualitätsstandards. Eine laufende Qualitätskontrolle sorgt dafür, dass jede einzelne MobiloFix®-Bandage das hält, was sie ver-

spricht: eine stabilisierende, gleichmäßige Kompression, atmungsaktive Materialien mit einem angenehmen Tragegefühl sowie eine gute Passform.

In dieser kleinen Broschüre erfahren Sie, wie sie Ihre Bandage richtig benutzen und pflegen. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise gründlich durch, bevor Sie die Bandage zum ersten Mal verwenden. Sollten Sie darüber hinaus noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft vor Ort.

### Zweckbestimmung

MobiloFix® Manustabilisiert und entlastet das Handgelenk zum Beispiel bei Überlastungsercheinungen, Sehnen- oder Sehnenscheidenentzündungen.

### Warnhinweise

- Vermeiden Sie eine zu starke Kompressionswirkung der Bandage, da diese sich schädlich auswirken kann. Sie kann u.a. bei falscher Größenwahl der Bandage, bei ungünstiger Gelenkhaltung wie starker Gelenksbeugung und bei sehr langem Tragen der Bandage auftreten.

- Die Bandage sollte während der Bewegung getragen werden.
- Bei neu auftretenden Schwellungen, Hautveränderungen, Schmerzen oder sonstigen Erscheinungen, die im Zusammenhang mit dem Tragen der Bandagen stehen, bitte ärztlichen Rat einholen.

### Kontraindikationen

Die Anwendung der Bandage darf nicht oder nur nach ärztlicher Absprache erfolgen bei

- Haut-, Muskel-, Sehnen- und Knochenverletzungen im Bereich der Bandage

- massiven lokalen Weichteil- und Gefäßentzündungen im Bereich der Bandage
- fortgeschrittenen Durchblutungsstörungen im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- Thromboseleiden im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- massive Weichteilschwellungen und Blutergüsse im Bereich der Bandage
- fortgeschrittene Nervenschädigung (Neuropathie) im Bereich der Bandage
- Unverträglichkeit gegenüber dem Bandagenmaterial

### So legen Sie die Bandage richtig an

Damit Ihre MobiloFix®-Bandage optimal wirken kann, ist es wichtig, dass sie richtig angelegt ist. Auch die korrekte Größe ist sehr wichtig! Zu kleine Bandagen liegen zu eng an und können im Extremfall die Durchblutung vermindern, außerdem drücken sie unangenehm und können Hautprobleme verursachen. Zu große Bandagen entfalten ihre stützende und massierende Wirkung nicht und können verrutschen. Stellen Sie daher immer sicher, dass die Bandage Ihnen gut passt. Auf der Rückseite dieses Ratgebers finden Sie eine Größentabelle und

Hinweise, wie Sie die Maße richtig bestimmen. An der Bandage selbst können Sie die Größe ebenfalls ablesen: Über dem Logo ist eine Anzahl von kleinen Balken eingestrickt. Die Anzahl der Balken entspricht der Größe der Bandage.

Nehmen Sie die Bandage in die Hand, wie Sie einen Handschuh zum Anziehen in die Hand nehmen würden (Bild 1). Bitte achten Sie darauf, dass sich die Abbildungen auf die linke Hand beziehen. Mit der Bandage für die rechte Hand bitte entsprechend verfahren.

Nun ziehen Sie die Bandage wie einen Handschuh über die richtige Hand (Bild 2), und stecken den Daumen durch das Daumenloch nach außen (Bild 3).

Anschließend fixieren Sie die Bandage durch das Klettband (Bild 4).

Sie sollte eng anliegen, ohne zu verrutschen. Bitte achten Sie darauf, den Klettverschluss nicht zu fest zu schließen, damit die Durchblutung nicht gestört wird. Sie sollten Ihre Finger frei bewegen können.

### Darauf sollten Sie achten

MobiloFix® Manu wurde ausschließlich für die Verwendung am Handgelenk entwickelt. Bitte verwenden Sie diese Bandage an keiner anderen Körperstelle. Beachten Sie bitte auch, dass es unterschiedliche Bandagen für das rechte und das linke Handgelenk gibt, und verwechseln Sie diese nicht.

Bitte lassen Sie sich diese Bandage durch Ihren Arzt verordnen und halten Sie sich an seine Empfehlungen, was die Anwendung betrifft.

### So pflegen Sie Ihre neue Bandage



Wenn Sie pfleglich mit der MobiloFix®-Bandage umgehen, werden Sie lange Freude daran haben. Vermeiden Sie möglichst den Kontakt der Bandage mit Salben, Cremes oder ähnlichen Mitteln. Sie können sie mit einem milden Feinwaschmittel bei 30° C von Hand auswaschen. Wringen Sie sie anschließend nicht stark aus! Besser ist es, Sie wickeln sie in ein Handtuch, drücken sie leicht aus und legen sie anschließend an einen schattigen, luftigen,

nicht zu warmen Platz, um sie langsam an der Luft trocknen zu lassen. So behält sie ihre Form und Elastizität.



Achtung, Begleitdokumente, insbesondere Gebrauchsanweisung beachten!



Mit der Anbringung der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, dass das Produkt alle zutreffenden Anforderungen der zu berücksichtigenden EG-Richtlinien erfüllt und ein für das Produkt vorgeschriebenes Konformitätsbewertungsverfahren erfolgreich abgeschlossen wurde.

Dear customer,

We thank you for choosing our MobiloFix® brace. MobiloFix® braces are manufactured in accordance with the state of the art. We use best materials and deliver products of extraordinary quality. A stable quality management assures our customers to find braces that can withstand any requirements: stabilizing, constant compression, breathable materials with a pleasant feeling to be worn, as well as good fitting.

This brochure explains thoroughly how to use and take care of your brace. Please read the hints before using the brace for the first time. Please ask your practitioner or a medical professional near you if any questions appear.

### Intended use

MobiloFix® Manu both stabilises and relieves the wrist when it has been subjected, for example, to stress related and other tendon type inflammation.



## Warnings

- Too tight bandaging can have a detrimental effect and should therefore be avoided. Further injuries can also occur as a result of incorrect selection of the bandage size or by the incidence of unfavourable joint posture (intense bending of the joint) and/or if the bandage has been worn for too long a time.
- The bandage should be worn during movement.
- Please consult your doctor if swelling occurs, or if there are changes in the appearance of the skin or if there are any other

indications connected with the wearing of the bandage.

## Contra-indications

The bandage is not to be used or may only be used subject to your doctor's agreement in the following cases:

- Skin, muscle, tendon and bone injuries in the vicinity of the bandage,
- Massive, local soft tissue and vessel inflammation in the vicinity of the bandage,
- Advanced circulation disorders in the vicinity of the bandage and/or extremities,

- Thrombosis afflicts in the vicinity of the bandage and/or extremities,
- Massive soft tissue swelling and haemorrhages in the vicinity of the bandage,
- Advanced neuropathy in the vicinity of the bandage,
- Where incompatibility with the bandage material occurs.

### How to attach and fasten your brace

For best use your brace must be attached correctly. The size is also very important. Braces that are too small can be too tight,

compromise the blood circulation, lead to a feeling of uncomfortable skin irritations and unwanted pressure. Braces that are too big cannot hold correctly, therefore they do not fulfil their function, and often drift out of their defined place.

You shall, therefore, always assure that the brace is fitting perfectly. On the back side of this brochure you will find a size table and hints to find the right fitting parameters and dimensions. You can also read the size on the brace itself. Above the logo you will see

several bars. The number of bars represents the brace size.

Take the brace as if you would take a glove. (fig. 1) Please observe the different braces for left and right wrist/hand (fig. 2). Now put on the brace and put your thumb through the thumb hole (fig. 3). Now fix the brace with the Velcro fastener (fig. 4). The brace shall be tight and not slip out of place. Do not close it too tight, as this may compromise the blood circulation. The fingers shall be freely movable.

### Pay attention to this

MobiloFix® Manu was exclusively manufactured for use on the hand wrist. Please do not use the brace on another body part. Also pay attention to the fact that there are different braces for the right and left wrist, therefore you shall not mix them up. Please let the brace be prescribed by a practitioner and follow his using advice.

### How to take care of your new brace



If you take good care of your new brace, you shall benefit from its use for a long time. Please avoid the contact with balms, crèmes or other materials to the brace. Wash your brace with a mild detergent at 30°C hand washing. Do not wring out the brace after washing! It is better to press the brace a little into a towel and to let it naturally dry at the air in a not too warm, not too sunny place. In this way the brace's shape and flexibility remains.



Attention: Read accompanying documents, especially user manual



By labelling with CE certificate, the manufacturer states that the product meets all active requirements of the regarding EU Directive. A conformation evaluation process has been successfully completed.



**Geachte gebruiker,**  
door het kiezen voor de MobiloFix®-bandage heeft u een verstandige keuze gemaakt. Alle MobiloFix®-bandages worden volgens de modernste wetenschappelijke inzichten ontworpen. Wij gebruiken uitsluitend hoogwaardige materialen in onze producten. Deze voldoen aan de hoogste kwaliteitsstandaard. Een doorlopende kwaliteitscontrole garandeert dat elke MobiloFix®-bandage doet wat het moet doen: een stabiliserende, gelijkmatige compressie uitoefenen. De ademen van de materialen zorgen voor een comfortabele pasvorm.

In deze brochure kunt u lezen hoe u deze bandage moet gebruiken en onderhouden. Leest u voor het eerste gebruik deze brochure zorgvuldig door. Mocht u daarna nog vragen hebben, wendt u zich tot uw behandelend arts/therapeut of tot de plaatselijke leverancier.

### Gebruiksdoeleinden

MobiliFix Manu stabiliseert en ontlast de pols bij bijvoorbeeld verschijnselen van overbelasting, pees-, peesaanhechtingsontstekingen

### Waarschuwing

- Vermijdt een te sterke compressie van de bandage, dit kan namelijk schadelijk zijn. Een te sterke compressie kan voorkomen bij het gebruik van een verkeerd maat bandage, bij een verkeerde houding van het gewricht zoals bij het beugelen van het gewricht, en bij het te lang dragen van de bandage
- De bandage moet tijdens het bewegen gedragen worden
- Bij nieuw opkomende zwellingen, veranderingen van de huid, pijn of andere verschijnselen die samenhangen met het dragen van de bandage moet u uw arts raadplegen.

### Contra-indicaties

De bandages mogen in onderstaande gevallen niet, of alléén in/na overleg met uw arts, gebruikt worden

- Huid-, spier-, pees- of botaandoeningen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstige lokale ontstekingen van weke delen en/of bloedvaten in de directe omgeving van de bandage
- Chronische doorbloedingsstoringen in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat
- Trombose in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat

- Ernstiggezwollenwekedelenenbloeduitstortingen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstigezenuwbeschadigingen(Neuropathie)indedirecteomgevingvandebandage
- Allergische reactie op de bandage

### Hoe de bandage aan te brengen

VooreenoptimalewerkingvanuwMobiloFix®-bandageishetvanbelangdatudejuistemaat heeft. Een te kleine bandage kan knellen en geeft een onaangename druk. Het kan huidproblemen veroorzaken en in een extreem ge-

valzelfsdoorbloedingsstoornissen.Eentegrotebandagegeeftnietdejuisteondersteuning en geen masserendewerking.Bovendienkan deze verschuiven.

Let dus goed op dat de bandage goed past. Op de achterzijde van deze brochure ziet u een tabel met maten en afmetingen en een aanwijzing hoe u de juiste maat kunt bepalen. Op de bandage kunt u de maat aflezen. Boven het logo is een aantal kleine balkjes afgedrukt. Het aantal balkjes komt overeen met de afmeting van de bandage.



Houdt de bandage in de hand zoals u een handschoen vast houdt bij het aantrekken (fig. 1). Trek de bandage over de juiste hand aan als een handschoen (fig. 2) en strek de duim door het duimgat naar buiten (fig. 3). Sluit vervolgens de bandage met het klittenband (fig. 4). Trek daarbij de bandage zo strak aan, dat deze niet meer kan verschuiven. Let u echter wel op dat de doorbloeding niet verstoord wordt. Uw vingers moeten vrij kunnen bewegen.

### Waar u op moet letten

De MobiloFix® Manuisuitsluitend bedoeld voor gebruik om uw pols. Gebruik deze bandage daarom nooit voor andere lichaamsdelen. Er is verschil tussen links en rechts. Wilt u hierop letten!

De MobiloFix® Manu stabiliseert en ontlast uw pols, bijvoorbeeld na een blessure, of bij overbelasting ten gevolge van pees- of pees-scheedeontstekingen.

De bandage mag niet gebruikt worden bij "verse" fracturen of bij open wonden. Gebruik de

bandageopvoorschrift van uw arts en houdt u zich daarbij aan deze gebruiksaanwijzing.

### Onderhoud van uw bandage



Wanneer u de zegoede onderhoudt, zult u lang plezier hebben van uw MobiloFix®-bandage. Vermijdt contact van uw bandage met zalven, crèmes of soortgelijke middelen. U kunt de bandage op de hand wassen met een fijnwasmiddel bij 30°C. U mag de bandage licht uitwringen. Nog beter is het de bandage in

een handdoek te wikkelen, vervolgens licht druk uitoefenen. Dan uit de handdoek halen en daarna langzaam en niet te warm, te laten drogen. Zo behoudt de bandage haar vormen elasticiteit.



Opgelet! Lees de bijgevoegde documentenaandachtig door, vooral de gebruiksaanwijzing.



Door het aanbrengen van een CE label verklaart de producent dat het product aan alle EU richtlijnen voldoet, en dat de conformiteitsverklaring succesvol werd afgesloten.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi la bande de soutien MobiloFix®. Les bandes de soutien MobiloFix® ont été développées d'après les dernières technologies. Nos matériaux et notre production répondent à des critères de haute qualité. Nos contrôles constants de qualité permettent de garantir un maintien, une compression uniforme et un port confortable grâce aux matériaux respirant.

Cette brochure vous permet d'apprendre à utiliser votre bande de soutien et vous donne

des informations quant à son entretien. Merci de lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre bande de soutien pour la première fois. Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre thérapeute ou au point de vente de ce produit.

### Domaine d'utilisation

MobiloFix® Manu a été conçu pour le soutien du poignet par exemple durant une tendinite. Ne l'utiliser pas en autre cas ni sur une autre partie du corps.

### Consignes de sécurité

- Ne fermez pas la bande Velcro trop fortement. Choisissez la bonne taille afin d'éviter d'autres blessures.
- Portez la bande de soutien pendant de mouvement et pas seulement au repos.
- Consultez un médecin si une inflammation apparaît ou si l'aspect de la peau sous la bande change.

### Contre-indications

La bande de soutien doit être reportée qu'avec l'accord d'un médecin dans les cas suivant:

- Blessure de la peau, des muscles, des tendons ou des os autour de la bande,
- Inflammation des tissus et des vaisseaux autour de la bande,
- Problèmes de circulation sanguine autour de la bande ou de l'extrémité concernée,
- Thrombose autour de la bande,
- Œdème et hémorragie autour de la bande,
- Neuropathie avancée autour de la bande,
- Lors d'une allergie au tissu de la bande.

### Manière d'enfiler votre bande de soutien

Il est important d'enfiler la bande de soutien correctement afin de garantir un effet optimal. Veuillez également vérifier que vous avez choisi la bonne taille. Les bandes de soutien trop petites peuvent diminuer la circulation sanguine ou tout simplement ne pas être agréable à porter et conduire à des irritations de la peau. Les bandes de soutien trop grandes ne permettent pas de support optimal et peuvent glisser de manière inconfortable. Vous trouverez toutes les informations sur les différentes tailles au dos de l'emballage

cartonné. Ces informations se retrouvent également sur la bande elle-même: un nombre de barres sur le tricotaudessus du logo indique la taille du modèle choisi. Une barre correspond à la taille 1, deux barres à la taille 2, etc. Veuillez également consulter la dernière page de cette brochure pour les informations concernant les tailles.

Prenez la bande de soutien dans une main (fig. 1). Il existe un modèle pour le poignet droit et le poignet gauche (fig. 2)! Enfilez la bande de soutien comme un gant, sur la main

concernée, de manière à passer le pouce dans le trou prévu à cet effet (fig.3). Fixez-la à l'aide de la bande velcro (fig.4). Elle doit fermement tenir le poignet sans glisser. Ne fermez pas la bande velcro trop fortement pour ne pas diminuer la circulation sanguine. Vous devez pouvoir bouger chaque doigt librement.

#### **Veillez noter les informations suivantes**

MobiloFix® Mano a été exclusivement créé pour le soutien du poignet. Veuillez ne pas l'utiliser sur d'autres parties du corps. Il existe un modèle pour le poignet droit et le poignet

gauche. Ne confondez pas les deux modèles. MobiloFix® Mano permet un maintien et soulage le poignet après une blessure, un effort excessif ou une tendinite. Ne l'utilisez en pas lors de fracture récente ou sur une plaie ouverte. Veuillez consulter un médecin pour tout renseignement médical.

#### **Entretien de la bande de soutien**



Afin de garantir sa longévité, prenez soin de votre bande de soutien. Évitez le contact de

lotions, crèmes, etc. avec le produit. Celle-ci peut être lavée à la main à 30 °C. Ne l'essorer pas! Lorsque celle-ci est mouillée, enroulez-la dans une serviette de bain afin d'en faire sortir l'humidité. Faites-la ensuite sécher à l'air libre sans l'exposer directement au soleil, ni sur une source de chaleur (radiateur, ventilateur, sèche linge). Elle gardera sa forme et son élasticité plus longtemps.



Attention lisez les documents fournis surtout le mode d'emploi!



En apposant ce symbole, le fabricant reconnaît respecter et appliquer toutes les normes européennes nécessaires au marquage CE médical, ce après avoir passé avec succès tous les tests obligatoires et nécessaires à la procédure de conformité européenne de mise sur le marché de dispositifs médicaux.







REF 451600-0329  
Stand: 2011-03-22



Umfang in cm

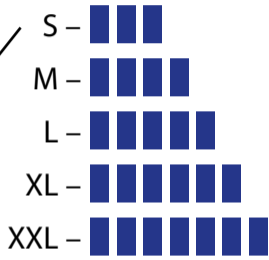
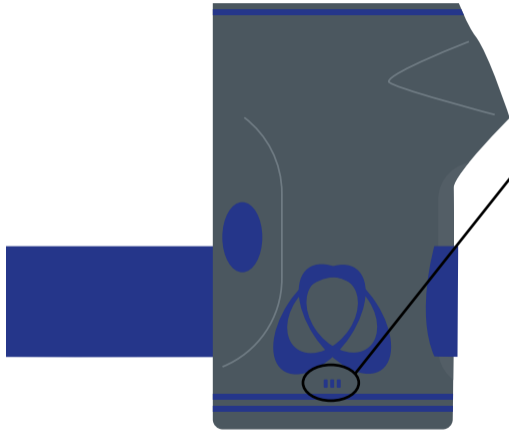
Größe	cm	Bestellnummer	
		Links	Rechts
S	13-15	700709-SL	700711-SR
M	15-17	700709-ML	700711-MR
L	17-19	700709-LL	700711-LR
XL	19-21	700709-XLL	700711-XLR
XXL	21-23	700709-XXLL	700711-XXLR



Pierenkemper GmbH  
Hörnheimer Eck 19  
35578 Wetzlar  
[www.pierenkemper.eu](http://www.pierenkemper.eu)

## Anlegen der Bandage





40% Nylon  
25% TPR  
13% Rubber  
12% Polyester  
10% Spandex